

Summer Festival | 2023 / 2024



Coptic & Hymns Youth (19 -29 yo)

" ... the Lord your God will bless you in all your produce and in all the work of your hands, so that you surely **rejoice**" (Deut 16:15)



His Holiness Pope Tawadros II



118th Pope of Alexandria and Patriarch of The See of Saint Mark



Important Announcement

This year summer festival curriculum for the Coptic and Hymns consists of **TWO Levels**:

A) Level 1: Compulsory for ALL churches

B) Level 2: Optional for ALL churches

Churches which love to take up the challenge of level 2, they are really encouraged to do so. Also, those participated churches will receive a special recognition at the end of the summer festival.

May The Lord bless all your services and for many years to come.

In Christ,

Summer Festival Central Committee (SFCC)



Coptic – Level 1



+

2023 - 2024 Coptic - Uni / Graduates

First Present Tense

This tense is used to indicate an action that is happening at the same time of the sentence. For this we use these prefixes before the verb: \dagger (1st Person single), TER (1st person plural), k or g (2nd person masculine), TE (2nd person feminine), TETER (2nd person plural), q (3rd person masculine), c (3rd person feminine), cE (3rd person plural). With nouns we don't use any prefixes.

Examples with some verbs:

Verb	ಕಿಹc (to praise)	Now: (to walk)	Caxi (to speak)
1st person	tewc	∔ποῶι	†c&X1
single	I praise	I am walking	I am speaking
1st person	эшемэт	теижойі	TENCAXI
plural	We praise	We are walking	We are speaking
2 nd person	keωc	χ ποῶι	kcax1
masculine	You (m.) praise		You (m.) are speaking
2 nd person	3 0 83 T	⊥€ ποὢι	7€ 0& 2 1
feminine	You (f.) praise	You (f.) are walking	You (f.) are speaking
2 nd person	эшенэше	เพื่อหนอนอน	TETENCAXI
plural	You (p.) praise	You (p.) are walking	You (p.) are speaking
3 rd person	်ပ္သေတ္ဟေ	gmomi	dcy X1
masculine	He praises	He is walking	He is speaking
3 rd person	်သဖ ှ	çភា០ការ	čcaxı
feminine	She praises	She is walking	She is speaking
3 rd person	ადგა	ceπoᡢi	CECYX1
plural	They praise	They are walking	They are speaking
Noun	200 SITS	Пния тобі	Uapia cami
	David praises	Mina is walking	Mary is speaking

(Please note that k changes to x for the 2nd person masculine, when it is followed by any of these letters B 1 2 11 11 10 10 pr

To negate the first present tense, we use either the verb in its form followed by the prefix an, e.g. kcazi an (you are not speaking); or we place the prefix in before the verb and add the prefix an at the end, e.g. hkcazi an (you are not speaking).

First Future Tense

This tense is used to indicate an action that will be happening in the future. For this we use very similar prefixes as in the first present tense, but we add ma after the prefix, before the verb: †ma (1st Person single), Tenna (1st person plural), tha (2nd person masculine), Tepa (or sometimes Tena) (2nd person feminine), Tetenna (2nd person plural), tha (3nd person masculine), tha (3nd person feminine), tha (3nd person plural). With nouns we only use ma.

Verb	6' (to take)	i (to come)	Cwten (to hear/listen)
1st person	†набі	†nai	†имсютем
single	I will take	I will come	I will hear
1st person	теннабі	ілинэт	жэтшэжинэт
plural	We will take	We will come	We will hear
2 nd person	ж ижбі	í.snx	иэтшэлх
masculine	You (m.) will take	You (m.) will come	You (m.) will hear
2 nd person	терабі	тераї	терасштен
feminine	You (f.) will take	You (f.) will come	You (f.) will hear
2 nd person	тетеннабі	ілинэтэт	тетениасштем
plural	You (p.) will take	You (p.) will come	You (p.) will hear
3 rd person	фиљбı	isný	фиксштем
masculine	He will take	He will come	He will hear
3 rd person	снабі	ianó	сизсштем
feminine	She will take	She will come	She will hear
3 rd person	сенабі	(Anao	сенасштем
plural	They will take	They will come	They will hear
Noun	<u> </u>	Uhna nai	Паріа насютен
	David will take	Mina will come	Mary will hear

To negate the first future tense, we use the same principle as above. So, we use either the verb in its form followed by the prefix an, e.g. quacoutes an (the will not listen); or we place the prefix in before the verb and add the prefix an at the end, e.g. highacoutes an (the will not listen).

Examples of first present tense:

инил ниезичо поб эп ілф эх Тулинэ Т

We believe that this is true, Amen. (from the Liturgy)

Дион нем піфарісеос тенеринстетін

"We and the Pharisees fast" (Matthew 9:14)

эти заттой эхи ттоошдацор зото щоцыи изд оби ттоошдацор эти женат

"Blessed are you among women and blessed is the fruit of your womb" (Luke 1: 42)

Сетшотнот барок ихе игхеротвій ней нісебафій <mark>се</mark>йнах ебок чи

Around you stand the Cherubim and the Seraphim, and they cannot look at you. (Hymn Пішік)

нфий ізи тфіФ

The Father loves the Son (John 3:35)

Jento тентово сореновоми стны гітен непресвів шпінаіромі
We entreat and pray that we may win mercy through your intercessions with the Lover of Mankind
(Psalmody)

Examples of first future tense:

Pai ne nanort that wor nay of unaiwt thabacy

"This is my God, I will praise Him, God of my father I will exalt Him" (Exodus 15:2)

тфе нем жичя сенисии

"Heaven and earth will pass" (luke21:33)

Apewannaet teranar è mwor ùΦ†

"If you would believe, you would see the glory of God" (John 11:40)

Летениякот исог отог тетенияхемт чи

"You will seek Me and will not find Me" (John 7:34)

Πεχε ιμς νας χε άνατωνη ήχε πεςον

"Jesus said to her, your brother will rise again" (John 11:23)

подтоот лир ічнщрэп этоэнІй ропэй вотО

"and the blood of Jesus Christ cleanses (will cleanse) us from all sin" (1John 1:7)



Hymns – Level 1



Tasbeha – Tenen

Coptic Hymn Link -

https://media.tasbeha.org/mp3/Praises/Midnight Praises (Sunday)/Institute of Higher Coptic Studies, Coptic Midnight Praises/Part 2/track03.19.mp3

$$\int \epsilon_{N} \epsilon_{z} = z \cdot z - z = 0$$

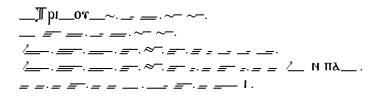
$$z \cdot z = z \cdot z - z = 0$$

$$z \cdot z = z \cdot z - z = 0$$

$$(z \cdot z \cdot)^{2} = N 0 = 0$$

$$z \cdot \theta \epsilon_{N} = z \cdot z = z = 0$$

$$z \cdot z = z \cdot z = z = 0$$





$$\lambda \in _{\Delta} \times \text{TTO}_{\Xi} \text{ KI}_{\Xi} \text{ θO}_{\Delta} \cdot \underline{\underline{z}} = \underline{\underline{z}}.$$

$$= \underline{\underline{z}} = \underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}} = \underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}}.$$

$$= \underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}}.$$

$$= \underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}}.$$

$$(\underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}}.$$

$$(\underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}} \cdot \underline{\underline{z}}.$$

 $\epsilon_r \sim cuor_r \sim \epsilon_r \Phi nor_t \sim nch_r = or_n nl_b \epsilon_r n.$



Liturgical Hymns – Shere Ne Maria (Joyful Tune)

Coptic Hymn English - https://media.tasbeha.org/mp3/Hymns/Annual/Congregation_Responses/Cantor_Ibrahim_Ayad/2_-Liturgy_of_the_Word/11.Praxis_Response-Shere_ne_Maria.mp3



Seasonal Chants - Share Efnouti (WD Great Fast)

<u>Coptic Hymn Link - https://media.tasbeha.org/mp3/Hymns/Fasts/Great Lent/Ibrahim Ayad/Great Lent - Weekday Liturgy/06.shari efnoti.88.mp3</u>



Hymns – Level 2



Tasbeha – Ten – oui - ensok

Coptic Hymn Link -

https://media.tasbeha.org/mp3/Praises/Midnight Praises (Sunday)/Institute of Higher Coptic Studies, Coptic Midnight Praises (Sunday)/Institute of Higher Coptic Studies, Coptic Midnight Praises/Part 2/track04.375.mp3



Liturgical Hymns - Piehmot Ghar (Great)

Coptic Hymn Link - https://media.tasbeha.org/mp3/Hymns/Annual/Congregation Responses/Cantor Ibrahim Ayad/2 - Liturgy of the Word/08.Pi-ehmot Ghar-Great.mp3

 $IITE_q q.\theta \in Bi_0_. \quad INNE_qxa_xi_. \quad TH_=._por_=.$ $\mathbb{J}\omega$ Be $\hat{\epsilon}$ Π $\hat{\chi}$ pi_ctoy_c $\hat{\epsilon}$ $\hat{\epsilon}$ phi_ $\hat{\epsilon}$ $\hat{\kappa}\omega$ $\hat{\epsilon}$ n. _NTE_ $q\chi\lambda$ _ NE_NNO_ BI_ N\Lambda_N \(\epsi_=\)_\(\text{BO}=-\lambda\). $\delta \varepsilon _{\text{N}} \text{ or } \mathcal{S}I_{\text{DH_NH_K}} \text{ Ka_Ta}_{\text{.}} \text{ } \pi \varepsilon _{\text{-}} \text{ qnI}_{\text{-}} \text{ } \underline{\psi} \dagger \underline{=} \text{.} \underline{=} \underline{=} \text{.} \underline{-} \setminus \underline{-} \cdot \underline{-} \cdot \underline{-} \text{ nna}\underline{=} . \underline{=} \text{ } \text{ } \text{.}$ Ne_u ne_ niw_t_ _ne_til_ cko_ tto= c . nh_ e_ txh=. Ne_u l_ n Uλ_pε_ πι__ . = κλη_pο_c νε_ω πι_λλ= ο= c τη= pq . or_xa_ i δε_n _Πδο_ic. xε_ a_wh_ n. ε_cε_ww*=*-. _πi*=*- .



Seasonal Chants - Feast of Resurrection - Kata Ni Chorus

Coptic Hymn Link -

https://media.tasbeha.org/mp3/Hymns/Major Feasts of the Lord/Resurrection/Ibrahim Ayad/Part 3/11.Kata Ni Khoros.113 9.mp3



Contact us on:

Website: www.sfmelb.org.au

Email: info@sfmelb.org.au

Facebook: SummerFestivalMelbourne

